Nasal Mask

Patient Instructions for Use

English
Français (French)
Español (Spanish)
Deutsch (German)
Nederlands (Dutch)
Italiano (Italian)
Português (Portuguese)
Svenska (Swedish)
Suomi (Finnish)
Norsk (Norwegian)

F&P Eson Nasal Mask
Patient Instructions for Use

The F&P Eson Nasal Mask is intended to be used by individuals who have been diagnosed by a physician as requiring a Non-Invasive Positive Pressure Therapy. The F&P Eson Nasal Mask is intended for Single Patient Adult Use in the home and Multiple Patient Adult Use in the hospital or clinical setting where proper disinfection of the device can occur between patient uses.

Warnings
- Only use F&P Eson Diffuser spare parts.
- Ensure only one fabric Diffuser (S) used is the Diffuser System (N and L).
- This mask should be used with approved CPAP or Bi-Level equipment recommended by your physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the CPAP or Bi-Level machine is turned on and operating properly. The exhaust holes associated with the mask should never be blocked.
- **Explanation of Warnings:** F&P Eson masks are intended to be used with special masks, which have exhaust holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP or Bi-Level machine is turned off and functioning properly, new air from the CPAP or Bi-Level machine flushes the exhaled air out through the mask's exhaust holes. However, if the CPAP or Bi-Level machine is not operating, not enough fresh air will be provided through the mask, and exhaled air may be re-breathed. The amount of exhaled air that may be re-breathed in this case includes sufficient oxygen to some circumstances.
As low CPAP or Bi-Level pressures flow through the exhaust holes may be inadequate to clear all exhaled gases from the tubing. Some re-breathing may occur. Do not block the exhaust holes. Do not use the mask if venting or feeling nauseous.
- Discontinue use if discomfort or irritation occurs, and consult your healthcare provider.
- Discontinue using the mask if there is an allergic reaction to any part of the mask. Consult your physician if this occurs.
- If oxygen is used with CPAP or Bi-Level, ventilation, the oxygen flow must be turned off when the CPAP or Bi-Level machine is not operating. Oxygen accumulated in the CPAP or Bi-Level machine enclosure will create a risk of fire.
- Keep ignition sources (e.g. smoking) away from anyone using oxygen with this mask. California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65.

CAUTIONS
- Use the mask only for its intended use as directed in this booklet.
- US Federal Law restricts this device to sale by, or on order of, a physician.

Warranty Statement
Fisher & Paykel Healthcare warrants that the mask (excluding foams and material diffusers), when used in accordance with its instructions for use, shall be free from defects in workmanship and materials for a period of 90 days from the date of purchase. Fisher & Paykel Healthcare's official published product specifications for a period of 90 days from the date of purchase form part of the product's warranty. This warranty is subject to the limitations and exceptions set out in detail in www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

DISPOSAL
The device does not contain any hazardous substances and may be disposed of with general waste.

Mask Parts
I
1. Silicone Seal
2. Mask Frame
3. Headgear
4. Forehead Support
5. Structure de masque
6. Harnais
7. Coussinet frontal
8. Clips
9. Étiquette
10. Diffuseur
11. Diffuseur Cover

II
12. Tube Diffuseur
13. Diffuseur Cover
14. Diffuseur Cover

III
15. Diffuseur
16. Diffuseur Cover

IV
17. Diffuseur Cover

NOTE: The Elbow (I) is permanently attached to the Frame (B). It is not intended to be removed.

Fitting Your Mask
1. Remove all packaging before using your mask.
2. Remove the plastic cover from the Silicone Seal (A).
3. Hold the Frame (B) and place the Silicone Seal (A) in the other. One of the Headgear Clips (D) should be hooked onto the Frame (B).
4. Place the Seal (A) on your face and fit the Headgear (C) over your head.
5. Hook the unattached Headgear Clip (D) onto the Frame (B).
6. Gently tighten the Headgear Straps in order.

FITTING TIPS
- Do not over-tighten any of the Headgear Straps.
- Forehead Straps should rest horizontally on the forehead, just above the ears.

Mask Assembly/Disassembly
1. Push the Silicone Seal (A) onto the Mask Frame (B) in the orientation shown until a confirmed click is heard.
2. Slide the Forehead Loops of the Headgear (C) into the slots of the Mask Frame (B). This can be done without removing the Headgear (C).
VELCRO® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.
3. Hook the Headgear Clips (D) onto the Mask Frame (B).
4. Push the Swivel (F) into the Elbow (I).
5. Attach the assembled mask to the CPAP tube. Ensure that the Swivel (F) is removed from the CPAP tube when disassembling.
6. To assemble the Diffuser, push the Diffuser (N) in Cover (O), then attach to the Elbow (I).

Headgear Assembly/Disassembly
Lay the Headgear (C) flat, with label side facing up.
1. Loop the Crown Straps of the Headgear (C) through the Buckle (G).
2. Fold the Forehead Straps of the Headgear (C) back on itself.
3. Loop the Bottom Straps of the Headgear (C) through the Headgear Clips (D).

Operating Instructions
1. The operating pressure range of the mask is 4 to 25 cmH$_2$O.
2. The operating pressure range of the Bi-Level mask is 4 to 25 cmH$_2$O / 4 to 10 cmH$_2$O.
Before using the mask each time:
- Inspect it for damage. If there is any visible deterioration (cracking, tears, etc) do not use and seek replacement part(s).
- Inspect the exhaust holes (Diffuser (S)). Do not use if blocked.
- Make sure the air path through the mask is clear.

NOTE: Failure to follow the operating instructions above may compromise the performance and safety of the F&P Eson Nasal Mask.

Disassembly for Cleaning
1. Unhook the Headgear Clips (D) from the Mask Frame (B).
2. Slide the Forehead Straps (C) downwards from the top of the Mask Frame (B).
3. Remove the Silicone Seal (A) from the Mask Frame (B).
4. Remove the Swivel (F) from the Elbow (I).

Cleaning Your Mask at Home
After each use:
1. Wash your mask excluding the Headgear Assembly in soap dissolved in lukewarm water. Do not wash the Headgear (C) in soap.
2. Rinse thoroughly with fresh water, ensuring that all soap residues are removed.
3. Leave all parts to dry out of direct sunlight before reassembling.
4. The Diffuser (N) should not be washed or rinsed. Simply replace it with a new Diffuser (N) if it becomes noisy or deteriorates. It should last two to three months. Small, dirty marks may appear on the Diffuser—these do not affect its performance. The F&P Eson Nasal Mask may be used non-medicated, the Diffuser System (N and O).

After 7 days of use:
1. Hand-wash the Headgear Assembly in soap dissolved in lukewarm water. Do not soak or boil-wash.
2. Rinse thoroughly with fresh water, ensuring that all soap residues are removed.
3. Leave all parts to dry out of direct sunlight before reassembling.

CAUTIONS
- Do not remove the Elbow (I) from the Mask Frame (B). It is not intended to be disassembled.
- Do not clean the mask with products containing alcohol, anti-bacterial agents, antiseptic, bleach, emollient or lanolin.
- Do not soak the mask for longer than 10 minutes.
- Do not clean the mask in a dishwasher.
- Do not store the mask in direct sunlight.

The above actions may deteriorate or damage the mask and shorten its life. If your F&P Eson Nasal Mask becomes damaged, discontinue use and seek replacement immediately.

Oxygen/Pressure Port Connector
If pressure readings and/or additional oxygen are required, an Oxygen/Pressure Port Connector is available (REF 900MC452).
Please contact your healthcare provider.

Technical Specifications
EXHAUST FLOW
The F&P Eson Nasal Mask has a unique Diffuser System that is designed to diffuse air that is expelled from the mask. This reduces the draft. The diffuser does not significantly change the amount of air flowing from the mask, therefore the mask can be used with or without the Diffuser System (**N and O**).

Pressure (cmH$_2$O) 4 5 7 9 11 13 15 17 19 21 23 25

Flow with Diffuser System (**N and O**) (L/min) 20 22 27 31 34 38 41 44 47 50 53 56

Flow without Diffuser System (L/min) 21 24 29 33 36 40 43 46 49 52 55 58

RESISTANCE TO FLOW
Pressure drop through mask with Diffuser System (**N and O**) @ 50 L/min: 0.14 ± 0.1 cmH$_2$O
Pressure drop through mask with Diffuser System (**N and O**) @ 100 L/min: 0.65 ± 0.1 cmH$_2$O
Pressure drop through mask without Diffuser System @ 50 L/min: 0.15 ± 0.1 cmH$_2$O
Pressure drop through mask without Diffuser System @ 100 L/min: 0.62 ± 0.1 cmH$_2$O

MASK DEAD SPACE
Small = 61 cc Medium = 67 cc Large = 79 cc

SOUND
The Sound Power Level of the mask with Diffuser System (**N and L**) is 30 dBA, with uncertainty 2.5 dBA.
The Sound Pressure Level of the mask with Diffuser System (**N and L**) is 22 dBA, with uncertainty 2.5 dBA.
The Sound Power Level of the mask without Diffuser System is 32 dBA, with uncertainty 2.5 dBA.
The Sound Pressure Level of the mask without Diffuser System is 24 dBA, with uncertainty 2.5 dBA.

Multi-Patient Cleaning Instructions
For USA only, models 400649, 400450 and 400451 are single patient use only, therefore multi-patient cleaning instructions do not apply.

Your F&P Eson Nasal Mask is provided patient-ready. To reuse between patients please follow the guidelines on the following website:
www.fphcare.com/disinfection

If you do not have Internet access, please contact your Fisher & Paykel Healthcare representative or see details below.

Failure to properly clean this device may result in inadequate disinfection.

Headgear (C, D & G)
Hand-wash the Headgear (**C, D & G**) in soap dissolved in lukewarm water. Air-dry out of direct sunlight.

Diffuser (N)
The Diffuser (**N**) is for single patient use. Replace between patients.

All other parts:
1. Pre-cleaning: Soak in 1 % Alcoxa detergent solution at 50 °C for 10 mins, scrub components in soapy water with a non-metallic brush. Then rinse twice in demineralized water and dry completely by leaving to air dry out of direct sunlight.

2. High Level Disinfection	OR	Sterilization
Pasteurise at 75 °C for 30 min, 80 °C for 10 min or 90 °C for 1 min.		Follow manufacturer's instructions for either Steriad 100S, NX or 100RX.

- The F&P Eson Nasal Mask has been validated to withstand 20 cycles of the above parameters.
- Do not use if damaged.
- Disclaimer: It is the user's responsibility to qualify any deviations from the recommended method of reprocessing.
- Contact your local Homecare Provider for additional information.

The F&P Eson Nasal Mask and accessories are not made with natural rubber latex. Many people find CPAP or Bi-Level therapy causes dryness of the nose and throat. Heated humidification can substantially reduce these symptoms.

Masque nasal F&P Eson
Mode d'emploi pour le patient

Le masque nasal F&P Eson est destiné aux personnes dont le diagnostic médical nécessite une Thérapie à Pression Positive Non-Invasive. Le masque nasal F&P Eson est conçu pour une utilisation à domicile sur un seul patient et pour une utilisation multiple en milieu hospitalier ou clinique, dans des locaux où une désinfection appropriée doit pouvoir se produire entre chaque patient.

Avertissements
- Utiliser uniquement les pièces de rechange du diffuseur F&P Eson.
- Veiller à ce qu'un seul diffuseur en tissu (**N**) soit utilisé dans le système diffuseur (**N et L**).
- Ce masque ne doit être utilisé qu'avec des appareils de PPC ou VNIPP recommandés par un médecin ou un kinésithérapeute. Le masque ne doit être utilisé que si l'appareil de PPC ou VNIPP est allumé et fonctionne correctement. Ne jamais boucher les orifices de fuite du masque.
- **Explication de l'avertissement** : les appareils de PPC et VNIPP sont très souvent utilisés avec des masques spécifiques, munis d'orifices de fuite, qui permettent un écoulement continu de l'air vers l'extérieur du masque. Lorsque l'appareil de PPC ou VNIPP est en marche et fonctionne normalement, il envoie de l'air frais qui chasse l'air expiré en dehors du masque à travers ses orifices de fuite. Lorsque l'appareil de PPC/VNIPP ne fonctionne pas, l'apport d'air frais peut être insuffisant et l'air expiré peut être réinhalé. Le réinhalement de l'air expiré comporte un certain risque pour une personne la suffocation.
Dans le cas de faibles niveaux de pression de PPC ou VNIPP, le débit d'air à travers les orifices peut devenir insuffisant pour évacuer les gaz expirés de la tuyauterie. Une certaine réinhalation peut avoir lieu.
Ne pas obstruer les orifices de sortie. Avant utilisation, vérifier que le gaz s'échappe bien par les orifices de sortie.
- Ne pas utiliser le masque en cas de vomissements ou de nausées.
- Interrompre l'utilisation en cas de gêne ou d'irritation et consulter son prestataire de soins.
- Interrompre l'utilisation du masque en cas de réaction allergique à l'un de ses composants. Consulter votre médecin en cas de survenue.
- Si de l'oxygène est utilisé avec un appareil de PPC ou VNIPP, le débit d'oxygène doit être arrêté si l'appareil de PPC ou VNIPP n'est pas en fonctionnement. L'accumulation d'oxygène dans le boîtier de l'appareil de PPC ou VNIPP peut présenter un risque d'incendie.
- Maintenir les étincelles et flammes (par exemple, cigarettes) à l'écart des personnes utilisant de l'oxygène avec ce masque.

PRÉCAUTIONS
- Utiliser le masque uniquement pour l'usage pour lequel il est prévu, spécifié dans cette notice.
- La loi fédérale américaine n'autorise la vente de cet appareil que sur ordonnance médicale ou directement par un médecin.

Déclaration de garantie
Fisher & Paykel Healthcare garantit que, s'il est utilisé conformément à son mode d'emploi, le masque (à l'exclusion des mousses et des diffuseurs en matériau) ne présente pas de défauts liés à la fabrication ou aux matériaux, et que ses performances seront en accord avec les spécifications officielles publiées par Fisher & Paykel Healthcare. Les spécifications officielles publiées par Fisher & Paykel Healthcare, pendant une période de 90 jours à partir de la date d'achat par l'utilisateur final, Cette garantie est soumise aux limites et aux exceptions énumérées en détail sur www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

ÉLIMINATION
Cet appareil ne contient pas de substance dangereuse et peut être jeté avec les déchets ménagers.

Composants du masque
I
1. Corps en silicone
2. Structure du masque
3. Harnais

II
4. Attaches du harnais
5. Coussinet frontal
6. Clips

III
7. Boucle
8. Étiquette
9. Clips

IV
10. Tube diffuseur
11. Diffuseur
12. Diffuseur Cover

REMARQUE : Le coude (I) est fixé de manière permanente sur la structure (B). Il n'est pas conçu pour être retiré.

Mise en place de votre masque
1. Retirer l'emballage et l'étiquette du masque.
2. Retirer la protection plastique du corps en silicone (A).
3. Tenir la structure (**B**) d'une main et le harnais (**C**) de l'autre. L'une des attaches du harnais(**D**) doit être accrochée sur la structure (**B**).
4. Placer le corps (**A**) sur votre nez et glisser le harnais (**C**) sur votre tête.
5. Accrocher l'attache du harnais qui n'était pas encore fixée (**D**) sur la structure (**B**).
6. Serrer doucement les sangles du harnais dans l'ordre.

CONSEILS DE MISE EN PLACE
- Ne pas serrer trop fort les sangles du harnais.
- Les sangles frontales doivent passer horizontalement sur le front, juste au-dessus des oreilles.

Montage/Démontage du masque
1. Pousser le corps en silicone (**A**) sur la structure du masque (**B**) dans le sens indiqué jusqu'à l'entendre d'un clic confirmatif la mise en place.
2. Faire glisser les boucles du harnais (**C**) dans les fentes prévues à cet effet sur la structure du masque (**B**). Pour cela, il n'est pas nécessaire de défaire les attaches en VELCRO®.
VELCRO® est une marque déposée de Velcro Industries B.V.
3. Accrocher les attaches du harnais (**D**) sur la structure du masque (**B**).
4. Pousser le coude (**I**) dans le pivot (**F**).
5. Fixer le masque assemblé sur le circuit de la CPAP. S'assurer que le raccord pivotant (**F**) est retiré de la PPC lors du démontage.
6. Pour assembler le système diffuseur, placer le diffuseur (**N**) dans le cache (**O**), puis le fixer sur le coude (**I**).

Montage/démontage du harnais
Posez le harnais (**C**) à plat, avec l'étiquette vers le haut.
1. Passer le harnais (**C**) autour de la couronne (**G**).
2. Replier les sangles frontales du harnais (**C**) sur elles-mêmes.
3. Passer les sangles inférieures du harnais (**C**) dans les attaches du harnais (**D**).

Mode d'emploi
- La pression de fonctionnement du masque est comprise entre 4 et 25 cmH$_2$O.
- La température de fonctionnement du masque est comprise entre 5 et 40 °C (40 et 104 °F).
Avant toute utilisation du masque :
1. Recherchez tout signe de détérioration. S'il existe une quelconque détérioration visible (par exemple, fissures, déchirures, etc.), ne pas utiliser et se procurer une ou des pièces de rechange.
2. Inspecter les orifices de sortie sur le coude (**I**). Ne pas utiliser le masque si les orifices de sortie sont bouchés.
3. Vérifier que le passage de l'air à travers le masque est libre.

REMARQUE : Si ce mode d'emploi n'est pas respecté, les performances et la sécurité du masque peuvent en être affectées.

Démontage du masque pour le nettoyage
1. Décrocher les attaches du harnais (**D**) de la structure du masque (**B**).
2. Faire glisser les sangles frontales du harnais (**C**) vers le bas, depuis le haut de la structure du masque (**B**).
3. Retirer le corps en silicone (**A**) de la structure du masque (**B**).
4. Retirer le raccord pivotant (**F**) du coude (**I**).

Nettoyage du masque à domicile
Après chaque utilisation :
1. Laver le masque, à l'exception du harnais, dans de l'eau tiède savonneuse. Ne pas laisser tremper plus de 10 minutes.
2. Rincer abondamment à l'eau claire, en vérifiant qu'il ne reste pas de traces de savon.
3. Avant de le remettre en place, laisser sécher tous les composants, à l'abri du soleil.
4. Le diffuseur (**N**) ne doit pas être lavé ni rincé. Le remplacer par un nouveau diffuseur (**N**) s'il est endommagé ou si son niveau sonore augmente. Il doit durer deux à trois mois. Des petits points peuvent apparaître sur le diffuseur – cela n'affecte pas ses performances. Le masque nasal F&P Eson peut être utilisé avec ou sans le système diffuseur (**N et O**).

Après 7 jours d'utilisation :
1. Laver à la main le harnais à l'eau tiède savonneuse. Ne pas laisser tremper plus de 10 minutes.
2. Rincer abondamment à l'eau claire, en vérifiant qu'il ne reste pas de traces de savon.
3. Avant de le remettre, laisser sécher tous les composants, à l'abri du soleil.

PRÉCAUTIONS
- Ne pas retirer le coude (**I**) de la structure du masque (**B**). Il n'est pas conçu pour être retiré.
- Ne pas nettoyer le masque avec des produits contenant de l'alcool, des agents antibactériens, antiseptiques, du chlore et de l'eau de Javel.
- Ne pas laisser tremper le masque plus de 10 minutes.
- Ne pas nettoyer le masque au lave-vaisselle.
- Conserver le masque à l'abri du soleil.

Les actions ci-dessus peuvent détériorer ou endommager le masque et raccourcir sa durée d'utilisation. Si le masque nasal F&P Eson se ramolli ou se craquelle, arrêter son utilisation et le remplacer immédiatement.

Raccord d'oxygène/de pression
Un raccord d'oxygène/de pression est disponible ce cas échéant, pour l'enrichissement en oxygène et/ou de pression (REF. 900MC452).
Veuillez contacter votre prestataire de soins

Caractéristiques techniques
DÉBIT DE SORTIE
Le masque nasal F&P Eson possède un système diffuseur exclusif, qui diffuse l'air expulsé du masque. Ceci permet de limiter le jet d'air expulsé. Le diffuseur ne modifiant pas considérablement la quantité d'air qui s'écoule hors du masque, le masque peut par conséquent être utilisé avec ou sans le système diffuseur (**N et O**).

Pression (cmH$_2$O) 4 5 7 9 11 13 15 17 19 21 23 25

Débit avec système diffuseur (**N et O**) (L/min) 20 22 27 31 34 38 41 44 47 50 53 56

Débit sans système diffuseur (L/min) 21 24 29 33 36 40 43 46 49 52 55 58

RÉSISTANCE AU DÉBIT
Chute de pression par le masque avec système diffuseur (**N et O**) à un débit de 50 L/min : 0,14 ± 0,10 cmH$_2$O
Chute de pression par le masque avec système diffuseur (**N et O**) à un débit de 100 L/min : 0,65 ± 0,10 cmH$_2$O
Chute de pression par le masque sans système diffuseur à un débit de 50 L/min : 0,15 ± 0,10 cmH$_2$O
Chute de pression par le masque sans système diffuseur à un débit de 100 L/min : 0,62 ± 0,10 cmH$_2$O

VOLUME MORT DU MASQUE
Petit = 61 cm^3 Moyen = 67 cm^3 Grand = 79 cm^3

NIVEAU SONORE
Le niveau de puissance sonore du masque avec système diffuseur (**N et O**) est de 30 dBA, avec une incertitude de 2,5 dBA.
Le niveau de pression sonore du masque avec système diffuseur (**N et O**) est de 22 dBA, avec une incertitude de 2,5 dBA.
Le niveau de puissance sonore du masque sans système diffuseur est de 32 dBA, avec une incertitude de 2,5 dBA.
Le niveau de pression sonore du masque sans système diffuseur est de 24 dBA, avec une incertitude de 2,5 dBA.

Instructions de nettoyage pour une utilisation sur patients multiples
Le masque nasal F&P Eson est fourni prêt à l'emploi. Pour une utilisation sur plusieurs patients, veuillez suivre les instructions du site Internet suivant :
www.fphcare.com/désinfection

Si vous ne disposez pas d'un accès à Internet, veuillez contacter le représentant Fisher & Paykel Healthcare ou consulter les détails ci-dessous.

La désinfection ne sera pas totale si le nettoyage n'est pas effectué correctement.

Harnais (C, D et G)
Laver à la main le harnais (**C, D et G**) à l'eau tiède savonneuse. Sécher à l'abri de l'ensoleillement direct.

Diffuseur (N)
Le diffuseur (**N**) est à usage unique. Remplacer entre chaque patient.

Tous les autres composants :
1. Nettoyage préliminaire : Tremper dans une solution de détergent Alcoxa à 1 % à 50 °C pendant 10 minutes. Frotter les composants dans la solution avec un tampon savonneux non métallique. Rincer deux fois à l'eau déminéralisée et laisser sécher complètement à l'abri de la lumière directe du soleil.

2. Désinfection de haut niveau	OU	Stérilisation
Pasteuriser à 75 °C pendant 30 minutes, 80 °C pendant 10 minutes ou 90 °C pendant 1 minute.		Suivre les instructions du fabricant concernant l'utilisation pour les cycles Steriad 100S, NX ou 100RX.

- Le masque nasal F&P Eson est validé pour 20 cycles de nettoyage dans les conditions décrites ci-dessus.
- Ne pas utiliser le masque s'il est endommagé.
- Clause de responsabilité : il incombe à l'utilisateur de s'assurer de l'adéquation de toute autre méthode de reconditionnement.
- Pour de plus amples informations, contacter votre prestataire de soins à domicile.

Le masque nasal F&P Eson et ses accessoires ne sont pas fabriqués en latex naturel. Le traitement par PPC/VNIPP nécessite une sécheresse du nez et de la gorge chez de nombreuses personnes. L'humidification chauffée permet de réduire ces symptômes de manière significative.

Maschera nasale F&P Eson
Istruzioni d'uso per il paziente

La maschera nasale F&P Eson è destinata alle persone a cui sia stato diagnosticato la necessità di un trattamento con ventilazione CPAP o Bi-Level. La maschera nasale F&P Eson è destinata all'uso da parte di un singolo paziente adulto a casa e di più pazienti adulti in ospedale o altri ambienti clinici dove si possono verificare condizioni ideali per una corretta disinfezione del dispositivo tra un paziente e l'altro.

Avvertenze
- Utilizzare esclusivamente le parti di ricambio del diffusore F&P Eson.
- Verificare che venga usato solo un diffusore in tessuto (**N**) nel sistema diffusore (**N e L**).
- Questa maschera deve essere utilizzata solo con apparecchi CPAP o Bi-Level raccomandati dal proprio medico o terapista respiratorio. A maschera sommessa deve essere utilizzata con l'apparecchio CPAP o Bi-Level acceso e funzionante correttamente. Le maschere non devono mai essere ostruite.
- **Spiegazione dell'avvertenza:** Gli apparecchi CPAP e Bi-Level sono studiati per essere utilizzati con maschere speciali, che presentano fori di espirazione che assicurano la continua fuoriuscita dell'aria dalla maschera. Quando l'apparecchio CPAP o Bi-Level è accesso e funziona correttamente, l'aria proveniente dall'apparecchio CPAP o Bi-Level elimina l'aria esalata attraverso i fori di espirazione. Quando invece l'apparecchio CPAP o Bi-Level non funziona, non viene più immessa aria fresca nella maschera e l'aria esalata può essere nuovamente respirata. Le ria inspirazione dell'aria espirata per alcuni casi può essere sufficiente, in quanto contiene ancora ossigeno. A bassa pressione di CPAP o Bi-Level la fuoriuscita dell'aria dai fori di espirazione può essere insufficiente a liberare tutti i gas espirati dal tubo. Può verificarsi una certa ri-inspirazione. Non ostruire le maschere. Prima di usare la maschera, assicurarsi sempre che gli orifizi di espirazione siano aperti.
- Non utilizzare la maschera in presenza di vomito o nausea.
- Sospendere l'utilizzo in caso di fastidio o irritazione e consultare il fornitore di assistenza.
- Sospendere l'utilizzo della maschera se si hanno delle reazioni allergiche a qualsiasi parte della maschera. In tal caso consultare il proprio medico.
- Se si usa ossigeno con ventilazione CPAP o Bi-Level, il flusso di ossigeno deve essere interrotto quando l'apparecchiatura stessa non è in funzione. L'ossigeno accumulato nella cassa del CPAP o Bi-Level creerà un rischio di incendio. Tenere ogni eventuale fonte di accensione (es. sigarette) lontano da chi utilizza ossigeno con questa maschera.

PRECAUZIONI
- Utilizzare la maschera esclusivamente per l'uso cui è destinata, come descritto in questo manuale.
- In Italia la legge federale americana limitano la vendita di questo apparecchio da parte o su ordine di un medico.

Garanzia
Fisher & Paykel Healthcare garantisce che la maschera (ad esclusione dei cuscinetti e dei materiali dei diffusori), se utilizzata come descritto nelle istruzioni d'uso, non presenta difetti di fabbricazione o materiali e che eserciterà le prestazioni in accordo con le specifiche ufficiali pubblicate da Fisher & Paykel Healthcare per un periodo di 90 giorni dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Le specifiche ufficiali pubblicate da Fisher & Paykel Healthcare, per un periodo di 90 giorni dalla data di acquisto, fanno parte della garanzia del prodotto. Questa garanzia è soggetta a limitazioni ed eccezioni descritte in dettaglio nella pagina www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

SMALTIMENTO
Questo dispositivo non contiene alcuna sostanza pericolosa e può essere smaltito con i normali rifiuti.

AVVISO
Nei huipuimiloid beyat gven gevaarlijke stoffen en kan met het normale afval worden weggedoopt.

Maskenorderdelen
I
1. Siliconenkussen
2. Maskenstructuur
3. Hoofdband

II
4. Hoofdbandbevestigingen
5. Voorhoofdkussen
6. Clips

III
7. Gesp
8. Etiket
9. Clips

IV
10. Diffuserbuis
11. Diffuser
12. Diffuser Cover

NOTA: Il connettore a gomito (**I**) è sempre attaccato alla base (**B**). Non deve essere rimosso.

Indossare la maschera
1. Rimuovere tutto l'imballaggio prima di utilizzare la maschera.
2. Rimuovere la copertura in plastica dal cuscinetto in silicone (**A**).
3. Tenere la base (**B**) con una mano e la cuffia (**C**) nell'altra. Uno dei ganci della cuffia (**D**) deve essere agganciato alla base (**B**).
4. Mettere il cuscinetto (**A**) sul naso e indossare la cuffia (**C**).
5. Aggancia la cuffia (**D**) che non era ancora fissata alla base (**B**).
6. Stringere delicatamente le cuffie della cuffia nell'ordine indicato.

CONSIGLI PER IL MONTAGGIO DELLA MASCHERA
- Non stringere troppo le cinghie.
- Le cinghie per la fronte devono essere posizionate orizzontalmente sulla fronte, subito sopra le orecchie.

Montaggio/smontaggio della maschera
1. Spingere il cuscinetto in silicone (A) sulla base della maschera (B) orientandolo come mostrato fino a sentire un clic di conferma.
2. Far scorrere le asole della cuffia (C) nelle fessure della base (B). Questa operazione può essere eseguita senza rimuovere la cuffia (C).
VELCRO® è un marchio registrato di Velcro Industries B.V.
3. Aggancia i ganci della cuffia (D) alla base (B).
4. Spingere il connettore (F) sul raccordo a gomito (I).
5. Collegare la maschera montata al tubo CPAP. Assicurarsi che il connettore (F) sia rimosso dal tubo CPAP allo smontaggio.
6. Per montare il sistema diffusore, spingere il diffusore (N) nella protezione (O), poi collegare il sistema al gomito (I).

Montaggio/smontaggio della cuffia
Appoggiare la cuffia (C) piatta, con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto.
1. Far passare la cuffia superiore (C) attraverso la fibbia (G).
2. Ripiegare su se stesse le fasce frontali della cuffia (C).
3. Far passare le cinghie inferiori della cuffia (C) attraverso i ganci (D).

Istruzioni di funzionamento
- La pressione di funzionamento della maschera va da 4 a 25 cmH$_2$O.
- La pressione di funzionamento della maschera Bi-Level va da 4 a 25 cmH$_2$O / 4 a 10 cmH$_2$O.
Prima di ogni utilizzo:
1. Controllare la maschera per verificare eventuali danni. Se si notano segni di deterioramento (incrinature, spaccature, ecc.) non utilizzare e cercare il(i) pezzo(i) di ricambio.
2. Controllare le fori di espirazione (diffusore (S)). Non usare se ostruiti.
3. Assicurarsi che il percorso dell'aria della maschera sia libero.

NOTA: Se non si seguono le istruzioni sopra indicate si può compromettere il funzionamento e la sicurezza della maschera.

Smontaggio della maschera per la pulizia
1. Sganciare i ganci della cuffia (D) dalla base (B).
2. Far scorrere verso il basso le cinghie della cuffia (C) poste sulla parte superiore della base (B).
3. Rimuovere il cuscinetto in silicone (**A**) dalla base (B).
4. Rimuovere il connettore a gomito (I) dalla base (B).

Pulizia della maschera a domicilio
Dopo ogni utilizzo:
1. Lavare la maschera escludendo il gruppo della cuffia con sapone sciolto in acqua tiepida. Non lasciare in ammollo per più di 10 minuti.
2. Sciacquare accuratamente con acqua fredda, assicurandosi che tutto il sapone venga rimosso.
3. Lasciare asciugare tutte le parti, lontano dai raggi solari diretti prima del riassemblaggio.
4. Il diffuser (**N**) non deve essere lavato né sciacquato. Semplicemente sostituire il diffuser (**N**) con un nuovo diffuser (**N**) se il rumore aumenta o si deteriora. Dovrebbe durare due o tre mesi. Piccoli segni di sporcizia sul diffuser – ciò non influisce sulle prestazioni. La maschera nasale F&P Eson può essere usata con o senza il sistema di diffusione (**N e O**).

Dopo 7 giorni di utilizzo:
1. Lavare a mano la cuffia con sapone sciolto in acqua tiepida. Non lasciare a bagno per più di 10 minuti.
2. Sciacquare accuratamente con acqua fredda, assicurandosi che tutto il sapone venga rimosso.
3. Lasciare asciugare tutte le parti, lontano dal raggi solari diretti prima del riassemblaggio.

PRECAUZIONI
- Non rimuovere il connettore a gomito (**I**) dalla base (**B**). Non deve essere rimosso.
- Non pulire la maschera con prodotti che contengono alcol, agenti antibatterici, antiseptici, candeggina, emollienti o lanolina.
- Non lasciare immersa la maschera per più di 10 minuti.
- Non lavare la maschera in lavastoviglie.
- Non conservare la maschera in luogo esposto direttamente ai raggi solari.

Le azioni sopra descritte possono deteriorare o danneggiare la maschera ed abbreviarne la durata. Se la maschera Nasale F&P Eson si danneggia o si crepa, sospendere l'utilizzo e sostituirla immediatamente.

Connettore per ossigeno/pressione
Se si vogliono leggere pressioni/o aggiungere ossigeno addizionale, è disponibile un connettore con porte per ossigeno/pressione (REF 900MC452). Contatta il fornitore di assistenza.

Specifiche tecniche
UTILIZATFLOW
La maschera nasale F&P Eson dispone di un sistema di diffusione concepito per diffondere l'aria espulsa dalla maschera. Ciò consente di limitare il getto d'aria espulso. Il diffusore non cambia significativamente la quantità d'aria che fuoriesce dalla maschera; la maschera può quindi essere utilizzata con o senza il sistema di diffusione (**N e O**).

Pressione (cmH$_2$O) 4 5 7 9 11 13 15 17 19 21 23 25

Flusso con sistema di diffusione (**N e O**) (L/min) 20 22 27 31 34 38 41 44 47 50 53 56

Flusso senza sistema di diffusione (L/min) 21 24 29 33 36 40 43 46 49 52 55 58

RESISTENZA AL FLUSSO
Caduta di pressione in maschera con sistema di diffusione (**N e O**) a 50 L/min: 0,14 ± 0,1 cmH$_2$O
Caduta di pressione in maschera con sistema di diffusione (**N e O**) a 100 L/min: 0,65 ± 0,1 cmH$_2$O
Caduta di pressione in maschera senza sistema di diffusione a 50 L/min: 0,15 ± 0,1 cmH$_2$O
Caduta di pressione in maschera senza sistema di diffusione a 100 L/min: 0,62 ± 0,1 cmH$_2$O

DOSE RESIDUA IN MASCHERA
Small = 61 cc Medium = 67 cc Large = 79 cc

LIVELLO SONORO
Il livello di potenza sonora della maschera con sistema di diffusione (**N e O**) è 30 dBA, con incertezza di 2,5 dBA.
Il livello di pressione sonora della maschera con sistema di diffusione (**N e O**) è 22 dBA, con incertezza di 2,5 dBA.
Il livello di potenza sonora della maschera senza sistema di diffusione è 32 dBA, con incertezza di 2,5 dBA.
Il livello di pressione sonora della maschera senza sistema di diffusione è 24 dBA, con incertezza di 2,5 dBA.

Istruzioni di pulizia multi-paziente
La maschera nasale F&P Eson viene fornita al paziente pronta per l'uso. Per l'utilizzo su più pazienti, si prega di seguire le istruzioni contenute nel seguente sito web:
www.fphcare.com/disinfection

Ala u niet beschikt over toegang tot Internet, kunt u contact opnemen met uw Fisher & Paykel Healthcare-vertegenwoordiger of onderstaande informatie raadplegen.

Wanneer dit hulpmiddel niet goed wordt gereinigd, kan dit leiden tot onterechte desinfectie.

Hoofdband (C, D en G)
Was de hoofdband (**C, D en G**) met de hand in een oplossing van zeep in lauwe water. Aan de lucht laten drogen, maar niet in direct zonlicht.

Diffuser (N)
Het luchtversproeier (**N**) is bestemd voor gebruik bij één patiënt. Voor elke patiënt vervangen.

Alle andere onderdelen:
1. Voorreiniging: Weken in een oplossing van 1 % Alcoxa-reinigingsmiddel bij 50 °C gedurende 10 minuten, onderdelen in de oplossing afborstelen met een zacht, niet-metalen borstel, vervolgens tweemaal afspoelen met gedemineraliseerd water en volledig aan de lucht laten drogen, maar niet in direct zonlicht.

2. High-level desinfectie	OF	Sterilisatie
Pasteuriseren op 75 °C gedurende 30 min, 80 °C gedurende 10 min of 90 °C gedurende 1 min.		Volg de aanwijzingen van de fabrikant voor de Steriad 100S-, NX- of 100RX-cycli.

- Het F&P Eson neusmasker is gevalideerd om

Nasal Mask

Patient Instructions for Use

Dansk (Danish)

Русский (Russian)

Türkçe (Turkish)

Ελληνικά (Greek)

العربية (Arabic)

简体中文 (Simplified Chinese)

繁體中文 (Traditional Chinese)

한국어 (Korean)

日本語 (Japanese)

F&P Eson-næsemaske

Brugsanvisning til patienter

F&P Eson-næsemasken er beregnet til at blive brugt af patienter, som har fået ordineret CPAP- eller Bi-Level-behandling af en læge. F&P Eson-næsemasken er beregnet til at blive brugt af en enkelt voksen patient hjemme og til at blive brugt af flere voksne patienter på hospitaler eller klinikker, som er blevet behandlingsfriske/fri for den samme passende desinfektion af apparatet mellem patienter.

Advarsler

- Anvend udelukkende tilbehør reserverede fra F&P Eson.
- Sørg for, at der kun benyttes én luftforbinder af stof (**I**) i luftforbindelsesrøret (**H og I**).
- Masken skal kun anvendes af patienter, som er blevet ordineret CPAP- eller Bi-Level-apparater, som er blevet udstedt af en læge eller åndedrætsterapeut. En maske må ikke afmontere, medmindre CPAP- eller Bi-Level-apparatet er tændt og fungerer korrekt. Udåndingsluftflow til masken må aldrig blokeres.
- **Forhindring af kvælning:** CPAP- eller Bi-Level-apparatet er beregnet til at blive brugt med specifikke masker, der har udåndingsluftflow for at tillade en konstant luftstrøm uf ud omgivelserne. Når CPAP- eller Bi-Level-apparatet er tændt og fungerer korrekt, skyller ny luft fra CPAP- eller Bi-Level-apparatet udåndingsluften ud gennem maskens udåndingsventil. Hvis CPAP- eller Bi-Level-apparatet dertimod ikke er i drift, er forsyningen af friskluft gennem masken ikke tilstrækkelig, og udåndingsluft kan blive genindånding. Genindånding af udåndingsluft i mere end ca. tyve minutter kan under visse omstændigheder medføre kvælning.
- Ved brug CPAP- eller Bi-Level-udstyr kan luftstrømmen gennem udåndingsventilen være utilstrækkelig til at fjerne al udåndingsluft fra slangerne. En vis genindånding kan forekomme.
- Udåndingsventilen må ikke blokeres. Indånd ikke skal det altid sikres, at der strømmer luft uf ud af maskens udåndingsventil.
- Masken skal kun anvendes af personer, som er i stand til selv at fjerne masken.
- Brug ikke masken, hvis den er beskadiget. Afbryd anvendelsen, hvis der forekommer irritation, og kontact den ansvarlige sundhedsperson.
- Kontakt lægen/sundhedspersonale, hvis der forekommer en allergisk reaktion.
- Kontakt lægen/sundhedspersonale, hvis der forekommer øjenirritation, og kontact den ansvarlige sundhedsperson.
- Hold antændelseskilder (f.eks. rygning) væk fra personer, der bruger supplerende ilt med masken.

FORHOLDSREGLER

- Masken må udelukkende anvendes til dens tilsigtede formål, som angivet i denne folder.
- Ikke amerikansk lovgivning vil den anvendende kun sælges af en læge eller på lægeordination.

Garantierklæring

Fisher & Paykel Healthcare garanterer, at masken (med undtagelse af slangemontagen og luftforbindelsen) er fri for fabrikations- og materialefejl i et tidsrum af en uge fra leveringen (som specificeret i Fisher & Paykel Healthcares officielt publicerede produktspecifikationer i vi tidsrum på 30 dage efter leveringen). Hvis der anmeldes fejl inden for ovenstående tidsrum, denne garanti er underlagt de begrænsninger og undtagelser, der er anført i detaljer i www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty/eml

BORTSKAFFELSE

Masken indeholder ikke farlige stoffer og kan bortskaffes som almindelig affald.

F&P Eson Nazal Maske

Brugsanvisning til patienter

F&P Eson Nasal Maske, den dobbelte fastholdelse CPAP eller Bi-Level Ventilator fastsætning, er beregnet til at blive brugt af patienter, som er blevet ordineret CPAP- eller Bi-Level-behandling af en læge. F&P Eson Nasal Maske er beregnet til at blive brugt af en enkelt voksen patient hjemme og til at blive brugt af flere voksne patienter på hospitaler eller klinikker, som er blevet behandlingsfriske/fri for den samme passende desinfektion af apparatet mellem patienter.

Advarsler

- Anvend udelukkende tilbehør reserveret fra F&P Eson.
- Sørg for, at der kun benyttes én luftforbinder af stof (**I**) i luftforbindelsesrøret (**H og I**).
- Masken kal kun anvendes af personer, som er blevet ordineret CPAP- eller Bi-Level-apparater, som er blevet udstedt af en læge eller åndedrætsterapeut. En maske må ikke afmontere, medmindre CPAP- eller Bi-Level-apparatet er tændt og fungerer korrekt. Udåndingsluftflow til masken må aldrig blokeres.
- **Forhindring af kvælning:** CPAP- eller Bi-Level-apparatet er beregnet til at blive brugt med specifikke masker, der har udåndingsluftflow for at tillade en konstant luftstrøm uf ud omgivelserne. Når CPAP- eller Bi-Level-apparatet er tændt og fungerer korrekt, skyller ny luft fra CPAP- eller Bi-Level-apparatet udåndingsluften uf gennem maskens udåndingsventil. Hvis CPAP- eller Bi-Level-apparatet dertimod ikke er i drift, er forsyningen af friskluft gennem masken ikke tilstrækkelig, og udåndingsluft kan blive genindånding. Genindånding af udåndingsluft i mere end ca. tyve minutter kan under visse omstændigheder medføre kvælning.
- Ved bare CPAP- eller Bi-Level-udstyr kan luftstrømmen gennem udåndingsluftventilen være utilstrækkelig til at fjerne al udåndingsluft fra slangerne. En vis genindånding kan forekomme.
- Udåndingsluftventilen må ikke blokeres. Indånd bray skal det altid sikres, at der strømmer luft uf ud af maskens udåndingsventil.
- Masken skal kun anvendes af personer, som er i stand til selv at fjerne masken.
- Brug ikke masken, hvis den er beskadiget. Afbryd anvendelsen, hvis der forekommer irritation, og kontact den ansvarlige sundhedsperson.
- Kontakt lægen/sundhedspersonale, hvis der forekommer en allergisk reaktion.
- Kontakt lægen/sundhedspersonale, hvis der forekommer øjenirritation, og kontact den ansvarlige sundhedsperson.
- Hold antændelseskilder (f.eks. rygning) væk fra personer, der bruger supplerende ilt med masken.

FORHOLDSREGLER

- Masken må udelukkende anvendes til dens tilsigtede formål, som angivet i denne folder.
- Ikke amerikansk lovgivning vil den anvendende kun sælges af en læge eller på lægeordination.

Garantierklæring

Fisher & Paykel Healthcare garanterer, at masken (med undtagelse af slangemontagen og luftforbindelsen) er fri for fabrikations- og materialefejl i et tidsrum af en uge fra leveringen (som specificeret i Fisher & Paykel Healthcares officielt publicerede produktspecifikationer i vi tidsrum på 30 dage efter leveringen). Hvis der anmeldes fejl inden for ovenstående tidsrum, denne garanti er underlagt de begrænsninger og undtagelser, der er anført i detaljer i www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty/eml

BORTSKAFFELSE

Masken indeholder ikke farlige stoffer og kan bortskaffes som almindelig affald.

F&P Eson Masque du patient

Instructions pour l'utilisation

Masque F&P Eson prescrit pour le traitement par pression positive continue (CPAP) et/ou pression positive à deux niveaux (Bi-Level) sur prescription d'un médecin. Le masque F&P Eson est conçu pour un patient adulte à domicile et pour plusieurs patients adultes dans des cliniques/hôpitaux, à condition que le masque ait été nettoyé et désinfecté entre chaque patient.

Avertissements

- Utilisez uniquement des accessoires d'origine F&P Eson.
- Veillez à ne utiliser qu'un seul raccord textile (**I**) dans le tube respiratoire (**H et I**).
- Le masque doit être prescrit par un médecin ou un thérapeute respiratoire. Le masque ne doit pas être retiré tant que le CPAP ou le Bi-Level est allumé et fonctionne correctement. Le flux d'air expiratoire ne doit pas être bloqué.
- **Risque d'asphyxie :** Le CPAP ou le Bi-Level est conçu pour être utilisé avec des masques spécifiques qui disposent d'un système d'évacuation du CO2 pour permettre un flux d'air constant vers l'extérieur. Lorsque le CPAP ou le Bi-Level est allumé et fonctionne correctement, le flux d'air frais du CPAP ou du Bi-Level balaie le CO2 expiré par le biais de la valve d'expiration du masque. Si le CPAP ou le Bi-Level n'est pas allumé, l'approvisionnement en air frais du masque est insuffisant et le CO2 expiré peut être réinhalé. Le CO2 expiré peut être réinhalé pendant plus de vingt minutes dans certaines circonstances.
- Le système CPAP ou Bi-Level seul peut ne pas éliminer le CO2 expiré par le système d'évacuation du masque. Une certaine quantité de CO2 peut être réinhalée.
- Ne bloquez pas la valve d'expiration du masque. Il est toujours nécessaire de s'assurer que le CO2 expiré est évacué du masque.
- Ne laissez pas le patient ôter le masque seul.
- Ne utilisez pas le masque si vous le trouvez endommagé. Interrompez l'utilisation en cas d'irritation et contactez votre prestataire de soins.
- Consultez votre médecin en cas de réaction allergique.
- Consultez votre médecin en cas de gêne oculaire.
- Maintenez les sources d'ignition (par exemple, le tabac) à l'écart des personnes qui utilisent un complément d'oxygène.

PRÉCAUTIONS

- Utilisez le masque F&P Eson conformément à l'usage prévu tel qu'indiqué dans ce dépliant.
- Ne vendez le masque qu'à un médecin ou sur prescription d'un thérapeute respiratoire.
- Ne vendez le masque qu'à un médecin ou sur prescription d'un thérapeute respiratoire.
- Ne vendez le masque qu'à un médecin ou sur prescription d'un thérapeute respiratoire.

Garantie

Fisher & Paykel Healthcare garantit le masque (à l'exclusion du raccord textile et du tube respiratoire) contre les défauts de fabrication et de matériaux pendant une semaine à compter de la livraison (tel que spécifié dans les spécifications officielles de produits publiées par Fisher & Paykel Healthcare). Si des défauts sont signalés dans le délai susmentionné, la présente garantie est soumise aux restrictions et aux exclusions détaillées à l'adresse www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty/eml

UTILISATION

Le masque ne contient pas de substances nocives. Il peut être jeté comme un déchet ordinaire.

F&P Eson Maske

Gebrauchsanweisung für Patienten

Die F&P Eson Maske ist zur Behandlung mit CPAP oder Bi-Level Ventilator bestimmt. Die F&P Eson Maske ist für den Einzelgebrauch zu Hause und für den Mehrfachgebrauch in Kliniken/Krankenhäuser bestimmt, wenn die Maske zwischen den Patienten gereinigt und desinfiziert wurde.

Warnhinweise

- Verwenden Sie nur Zubehörteile von F&P Eson.
- Sie dürfen nur einen Textilanschlussadapter (**I**) im Atemschlauch (**H und I**) verwenden.
- Die Maske darf nur von Personen verwendet werden, die von einem Arzt verordnete CPAP- oder Bi-Level-Geräte verwenden. Die Maske darf nicht abgenommen werden, wenn das CPAP- oder Bi-Level-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Der Ausatemluftstrom darf nicht blockiert werden.
- **Erstickungsgefahr:** Das CPAP- oder Bi-Level-Gerät ist für die Verwendung mit bestimmten Masken vorgesehen, die einen Ausatemluftstrom zulassen, um einen konstanten Luftstrom nach außen zu ermöglichen. Wenn das CPAP- oder Bi-Level-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, wird die Ausatemluft durch das Ausatemventil der Maske durch frische Luft aus dem CPAP- oder Bi-Level-Gerät ausgespült. Wenn das CPAP- oder Bi-Level-Gerät nicht in Betrieb ist, ist die Versorgung der Maske mit frischer Luft unzureichend und die Ausatemluft kann wieder eingeatmet werden. Das Einatmen der Ausatemluft über einen Zeitraum von mehr als zwei Stunden kann unter bestimmten Umständen zu Erstickung führen.
- Das CPAP- oder Bi-Level-Gerät allein kann die Ausatemluft aus der Maske nicht vollständig entfernen. Es kann zu einem gewissen Maß an Wiedereinatmung von Ausatemluft kommen.
- Das Ausatemventil darf nicht blockiert werden. Es ist immer sicherzustellen, dass Sie Ausatemluft aus der Maske ausatmen können.
- Die Maske darf nur von Personen verwendet werden, die sie selbst entfernen können.
- Die Maske darf nicht verwendet werden, wenn sie beschädigt ist. Wenden Sie sich bei Reizungen an Ihren Arzt.
- Wenden Sie sich bei allergischen Reaktionen an Ihren Arzt.
- Wenden Sie sich bei Augenreizungen an Ihren Arzt.
- Halten Sie Zündquellen (z. B. Rauchen) von Personen, die zusätzlich Sauerstoff verwenden, fern.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Verwenden Sie die Maske F&P Eson gemäß dem Zweck, der in dieser Broschüre angegeben ist.
- Die Maske darf nur an einen Arzt oder auf Verordnung eines Atemtherapeuten verkauft werden.
- Die Maske darf nur an einen Arzt oder auf Verordnung eines Atemtherapeuten verkauft werden.
- Die Maske darf nur an einen Arzt oder auf Verordnung eines Atemtherapeuten verkauft werden.

Garantie

Fisher & Paykel Healthcare garantiert, dass die Maske (ohne textilen Anschlussadapter und Atemschlauch) für einen Zeitraum von einer Woche ab Lieferung frei von Herstellungsfehlern und Materialfehlern ist (wie in den offiziellen veröffentlichten Produktspezifikationen von Fisher & Paykel Healthcare festgelegt). Wenn Sie einen Fehler innerhalb des oben genannten Zeitraums melden, unterliegt diese Garantie den Einschränkungen und Ausschlüssen, die ausführlich unter www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty/eml aufgeführt sind.

ENTSORGUNG

Die Maske enthält keine gefährlichen Stoffe und kann als Hausmüll entsorgt werden.

F&P Eson Maske

Gebruiksaanwijzing voor patiënten

De F&P Eson Maske is bedoeld voor de behandeling met CPAP- of Bi-Level-ventilatie. De F&P Eson Maske is bedoeld voor gebruik door een enkele patiënt thuis en voor gebruik door meerdere patiënten in ziekenhuizen/klinieken, mits de maske is gereinigd en gedesinfecteerd tussen de patiënten.

Waarschuwingen

- Gebruik uitsluitend accessoires van F&P Eson.
- Zorg ervoor dat u slechts een textielaansluitstuk (**I**) in de ademslang (**H en I**) gebruikt.
- De maske mag alleen worden gebruikt door personen die door een arts zijn voorgeschreven CPAP- of Bi-Level-apparaten. De maske mag niet worden verwijderd wanneer het CPAP- of Bi-Level-apparaat aan staat en goed werkt. De uitademlucht mag niet worden geblokkeerd.
- **Verstikkingsgevaar:** CPAP- of Bi-Level-apparaten zijn bedoeld voor gebruik met specifieke masks met een uitademventiel om een constante luchtstroom naar buiten te kunnen uitademen. Wanneer de CPAP- of Bi-Level-apparaten aan staat en goed werken, spoelen de CPAP- of Bi-Level-apparaten de uitademlucht van de maske door middel van de uitademventiel van de maske door middel van de uitademventiel van de maske door middel van de uitademventiel